

\*

PRVI SLOVENSKI  
GLASBENI FESTIVAL  
OB PROSLAVI 60LETNICE  
GLASBENE MATICE  
V LJUBLJANI

OD 13. DO 16. MAJA 1932

---

---

\*

PRVI SLOVENSKI  
GLAZBENI FESTIVAL  
PRIGODOM PROSLAVE 60GODIŠNJICE  
GLAZBENE MATICE  
U LJUBLJANI

OD 13. DO 16. MAJA 1932

---

---

\*

LA SOCIÉTÉ MUSICALE  
GLASBENA MATICA

DE LJUBLJANA (YOUGOSLAVIE)  
ORGANISE

LE PREMIER FESTIVAL DE LA  
MUSIQUE SLOVÈNE

QUI AURA LIEU À LJUBLJANA  
LE 13., 14., 15. ET 16. MAI 1932

\*





Ljubljana - Panoramska.

## GLASBENA MATICA V LJUBLJANI

Glasbena Matica ljubljanska je bila ustanovljena leta 1872. z namenom, da zbira slovenske narodne pesmi, jih izdaja v tisku, prav tako naj bi izdajala tudi umetne in cerkvene skladbe.

Kmalu pa se je pokazala potreba, da bo morala Glasbena Matica skrbeti tudi za sistematično glasbeno vzgojo slovenske mladine, zato je odprla jeseni leta 1882. glasbeno šolo, ki se je razvijala in napredovala do Prvega jugoslovenskega konservatorija, ki je bil odprt jeseni leta 1919. Dne 1. aprila leta 1926. je prevzela konservatorij v svojo upravo država, Glasbeni Matici pa je ostala skrb za vzdrževanje nižje glasbene šole. Šola ima vsako leto nad 500 učencev, 28 predmetov poučuje 36 strokovnih učiteljev.

Leta 1891. je Glasbena Matica ustanovila svoj pevski zbor, ki nastopa pod naslovom Pevski zbor Glasbene Matice. Tekom 40letnega obstoja je priredil pevski zbor nad 250 velikih koncertov, na katerih je izvajal predvsem vsa pomembnejša dela domače literature kakor tudi celo vrsto velikih skladb za soli, zbor in orkester raznih literatur. Pevski zbor Glasbene Matice je skrbel za koncerte doma, nastopil je pa tudi v raznih mestih kraljevine Jugoslavije, dalje na Češkem, Poljskem, v Franciji in Švici.

Leta 1919. je bilo ustanovljeno Orkestralno društvo Glasbene Matice, ki ima svoj orkester in skrbi za samostojne simfonične koncerte.

Tako slavi Glasbena Matica letos 60letnico svojega obstoja in založništva, 50letnico šole in 40letnico pevskega zbora.



## GLAZBENA MATICA U LJUBLJANI

Glazbena Matica u Ljubljani ustanovljena je 1872. godine sa zadatkom, da sakuplja slovenske narodne pesme, i da ih izdaje u štampi; uz to ona je imala, da izdaje umetnu i crkvenu muziku.

Ali skoro se javila potreba sistematskog glazbenog vaspitanja slovenske mladeži: za to je godine 1882. otvorena glazbena škola, koja se razvila u Prvi jugoslovenski konservatorij godine 1919. Kad je godine 1926. država preuzela konservatorij, preostala je Glazbenoj Matici briga za izdržavanje niže glazbene škole. Škola ima svake godine preko 500 učenika, 36 stručnih nastavnika za 28 predmeta.

Godine 1891. ustanovila je Glazbena Matica svoj pevački hor, poznat pod imenom: Pevački hor Glazbene Matice. U toku 40 godina ovaj je hor pevao na 250 velikim koncertima izvodeći osobito sva znatnija domaća dela, kao i čitav niz velikih kompozicija za soli, hor i orkestar iz domaćih i stranih literatura. Pevački hor Glazbene Matice starao se za koncerte u zemlji i na strani (Češkoslovačka, Poljska, Francuska i Švajcarska).

Godine 1919. ustanovljen je i Orkestar Glazbene Matice koji priredjuje simfoničke koncerte.

Tako slavi Glazbena Matica ove godine 60godišnjicu svoga postanka, 50godišnjicu škole i 40godišnjicu pevačkog hora.



## LA SOCIÉTÉ MUSICALE „GLASBENA MATICA“ DE LJUBLJANA

La société musicale „Glasbena Matica“ de Ljubljana a été fondée en 1872, avec le but de conserver et de publier des chefs-d'oeuvres de la musique slovène, surtout de la musique du peuple. Tout en poursuivant ce dessein, elle a établi en 1882 une école de musique qui existe encore aujourd'hui et qui forme la base du Conservatoire national de musique, dont la fondation date de 1919. Le 1<sup>er</sup> avril 1926, le ministère de l'Instruction publique yougoslave a décidé que le Conservatoire de „Glasbena Matica“ se transforme en Conservatoire public et, dès ce jour, „Glasbena Matica“ a consacré tout son soin à l'achèvement de son école préparatoire qui sert comme premier degré du Conservatoire. Le nombre des élèves surpasse 500 et 35 professeurs donnent un enseignement solide.

En 1891, le chœur mixte de „Glasbena Matica“ commence à déployer une activité spéciale, qui pendant 40 ans augmente sans cesse et qui est couronnée par des plus grands succès. Le chœur mixte de „Glasbena Matica“ a prêté son concours à plus de 250 grands concerts vocaux, dont le programme a contenu toutes les oeuvres importantes de la musique slovène et un grand nombre d'oeuvres internationales, citons p. ex. „Les Béatitudes“ de César Franck, qui ont été premièrement exécutées en Yougoslavie par „Glasbena Matica“. Cette association a eu beaucoup de succès dans toutes les villes yougoslaves, où elle s'était présentée, et pendant les années 1929 et 1930 aussi en France, en Suisse, en Pologne et en Tchécoslovaquie, où „Glasbena Matica“ avait arrangé des tournées de son chœur. En 1919, l'orchestre de „Glasbena Matica“ a été fondée et depuis lors il jouit d'une popularité générale qui monte de concert en concert.

La société musicale „Glasbena Matica“ fêtera le 60<sup>ème</sup> anniversaire de sa fondation, le 50<sup>ème</sup> anniversaire de son conservatoire et le 40<sup>ème</sup> anniversaire de son chœur mixte, en organisant le premier festival de la musique slovène, d'après le programme suivant.

# S P O R E D F E S T I V A L A

Torek, 10. maja ob 20. uri v Unionski dvorani produkcija šole Glasbene Matice. Dirigenta: prof. Šonc Viktor in prof. Jeraj Karel.

Petek, 13. maja ob 20. uri v Filharmoniji komorni koncert godalnega kvarteta konservatoristov. Šola prof. Šlaisa.

Sobota, 14. maja ob 11. uri otvoritev razstave, ki naj pokaže razvoj slovenske glasbe. Razstava bo v veliki dvorani Narodnega doma.

Sobota, 14. maja ob 20. uri v Unionski dvorani simfonični in zborovsko-instrumentalni koncert Glasbene Matice. Dirigent ravnatelj M. Polič.

Nedelja, 15. maja ob 1/2 10. uri cerkveni koncert v frančiškanski cerkvi. Dirigent p. Hug. Sattner.

Nedelja, 15. maja ob 1/2 12. uri Gallusov koncert pevskega zbora Glasbene Matice ljubljanske v Filharmoniji. Dirigent ravnatelj M. Polič.

Nedelja, 15. maja ob 15. uri koncert na Kongresnem trgu pred nunsko cerkvijo. Nastopijo: Mešani zbor „Hlahol“ iz Prage (dirigent Herle), mešani zbor „Stanković“ iz Beograda (dirigent M. Vukdragović), mešani zbor „Lisinski“ iz Zagreba (dirigent M. Sachs) in Učiteljski pevski zbor dravske banovine (dirigent Sr. Kumar).

Nedelja, 15. maja ob 20. uri operna predstava: Bravničar: „Pohujšanje v dolini šentflorjanski“. Dirigent A. Neffat, režiser C. Debevec.

Tekom dneva od 8. do 12. in od 17. do 19. ure zboruje v Hubadovi pevski dvorani Južnoslovenski pevački savez.

Ponedeljek, 16. maja ob 9. uri slavnostni izredni občni zbor Glasbene Matice v Filharmoniji in razvitje prapora Glasbene Matice, ki ga daruje Njegovo Veličanstvo kralj Aleksander I.

Ponedeljek, 16. maja ob 1/2 11. uri odkritje poprsij jugoslovenskih skladateljev v Matičnem parku ob Vegovi ulici. Spomenike dobe: Gerbić Fran, Hubad Matej, Ipavic dr. Benjamin, Jenko Davorin, Lisinski Vatroslav, Mokranjac Stevan, Petelin-Gallus Jakob in p. Sattner Hugolin.

Ponedeljek, 16. maja ob 14. uri tekmovanje slovenskih pritrkovalcev na nove zvonove b-d-f-g, ki so naročeni za božjopotno cerkev na Brezjah.

Ponedeljek, 16. maja ob 15. uri tekmovanje slovenskih pevskih zborov.

Obe tekmi na Velesejmu.

# R A S P O R E D F E S T I V A L A

Utorak, 10. maja u 20 sati u Unionskoj dvorani produkcija škole Glazbene Matice. Dirigenti: prof. Šonc Viktor i prof. Jeraj Karel.

Petak, 13. maja u 20 sati u Filharmoniji komorni koncert guda-lačkog kvarteta konservatorista. Škola prof. J. Šlaisa.

Subota, 14. maja u 11 sati otvaranje izložbe koja ima da pokaže razvitak slovenske glazbe. Izložba biće u velikoj dvorani Narodnoga doma.

Subota, 14. maja u 20 sati u Unionskoj dvorani simfonički i horsko-instrumentalni koncert Glazbene Matice. Dirigent direktor opere M. Polič.

Nedelja, 15. maja u 9 sati 30 min. koncert u Franjevačkoj crkvi. Dirigent o. Hug. Sattner.

Nedelja, 15. maja u 11 sati 30 min. Gallusov koncert pevačkog hora Glazbene Matice u Filharmoniji. Dirigent direktor opere M. Polič.

Nedelja, 15. maja u 15 sati koncert pred crkvom na Kongresnom trgu. Nastupiće: Mešoviti hor „Hlahol“ iz Prage (dirigent Herle), mešoviti hor „Stanković“ iz Beograda (dirigent M. Vukdragović), mešoviti hor „Lisinski“ iz Zagreba (dirigent M. Sachs) i Učiteljski pevački hor Dravske banovine (dirigent Sr. Kumar).

Nedelja, 15. maja u 20 sati operna predstava: Bravničar: „Pohujšanje v dolini šentflorjanski“. Dirigent A. Neffat, redatelj C. Debevec.

Tekom dana od 8 do 12 i od 17 do 19 sati vršiće se u Hubadovoj dvorani skupština Južnoslovenskog pevačkog saveza.

Ponedeljak, 16. maja u 9 sati svečana vanredna glavna skupština Glazbene Matice u Filharmoniji i razvijanje zastave Glazbene Matice, dar Njegovog Veličanstva kralja Aleksandra I.

Ponedeljak, 16. maja u 10 sati 30 min. u Matičnom parku kraj Vegove ulice otkrivanje spomenika jugoslovenskim kompozitorima (Gerbić Fran, Hubad Matej, Ipavac dr. Benjamin, Jenko Davorin, Lisinski Vatroslav, Mokranjac Stevan, Petelin-Gallus Jakob i o. Sattner Hugolin).

Ponedeljak, 16. maja u 14 sati utakmica u pokucavanju zvonova ugodjenih na b-d-f-g.

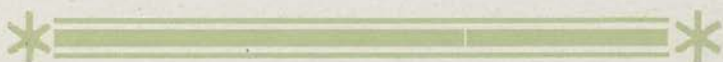
Ponedeljak, 16. maja u 15 sati utakmica slovenskih pevačkih horova.

Obadve utakmice na Velesajmu.



## PROGRAMME DU PREMIER FESTIVAL DE MUSIQUE SLOVÈNE

- Mardi, le 10. mai, à 8 heures du soir: Récital de l'école „Glasbena Matica“. Chefs d'orchestre: MM. V. Šonc et Ch. Jeraj.
- Vendredi, le 13 mai, à 8 heures du soir: Concert de musique de chambre, exécuté par le Quatuor du Conservatoire national, classe M. J. Šlajs.
- Samedi, le 14 mai, à 11 heures du matin: Inauguration de l'exposition des portraits, estampes, images et tableaux, concernant la vie musicale en Slovénie dans les siècles passés, et des manuscrits musicaux. L'exposition aura lieu dans la grande salle du „Narodni dom“.
- Samedi, le 14 mai, à 8 heures du soir: Concert symphonique et vocal dans la grande salle de l'hôtel „Union“, chef d'orchestre: M. M. Polič.
- Dimanche, le 15 mai, à 9 heures et demie du matin: Concert d'église dans l'église de l'Annonciation, sous la direction de M. P. H. Sattner.
- Dimanche, le 15 mai, à 11 heures et demie du matin: Concert des motets et des madrigaux du célèbre compositeur slovène, Jacobus Gallus (16<sup>ème</sup> siècle), dans la salle de la Société philharmonique, sous la direction de M. M. Polič.
- Dimanche, le 15 mai, à 3 heures de l'après-midi: Concours de différents chœurs mixtes en plein air, sur la Place du Congrès. Les chœurs „Hlahol“ de Prague (dir. M. Herle), „Stanković“ de Belgrade (dir. M. M. Vukdragović), „Lisinski“ de Zagreb (dir. M. M. Sachs) et le chœur des instituteurs des écoles normales du banat de Drava (dir. M. S. Kumar), prendront part à ce concert.
- Dimanche, le 15 mai, à 8 heures du soir: Représentation de l'opéra „Pohujšanje v dolini šentflorjanski“ de M. Bravničar au Théâtre de l'Opéra, sous la direction de MM. A. Neffat — C. Debevec.
- Dimanche, le 15 mai, entre 8 et 12 heures du matin et entre 5 et 7 heures du soir, l'association chorale „Južnoslovenski pevački savez“ aura sa réunion dans la salle de la „Glasbena Matica“.
- Lundi, le 16 mai, à 9 heures du matin: Assemblée générale et solennelle de la société musicale „Glasbena Matica“ et inauguration du drapeau de „Glasbena Matica“, don de S. M. le roi Alexandre I<sup>er</sup>.
- Lundi, le 16 mai, à 10 heures et demie du matin: Inauguration des monuments, érigés à la mémoire des compositeurs yougoslovens dans le parc de la „Glasbena Matica“.
- Lundi, le 16 mai, à 2 heures de l'après-midi: Concours des sonneurs slovènes, aux cloches de l'église de pèlerinage à Brezje. Les cloches seront accordées en si-bémol, ré, fa et sol.
- Lundi, le 16 mai, à 3 heures de l'après-midi: Concours des chœurs vocaux slovènes sur la place de la Foire d'échantillons, où le concours précédent aura lieu de même.





Vstopnice so v predprodaji v Matični knjigarni, Ljubljana, Kongresni trg.

Pismena naročila sprejema Glasbena Matica v Ljubljani.

Udeleženci festivala in slavnosti imajo po jugoslovenskih železnicah 75 % popust. Pri odhodu kupijo polovični vozni listek do Ljubljane, ki velja tudi za povratek na podlagi legitimacije, ki se dobi à 3 Din pri Glasbeni Matici v Ljubljani.



Ulaznice prodavaju se u Matičnoj knjižari, Ljubljana, Kongresni trg.

Pismene porudžbine prima Glazbena Matica u Ljubljani.

Učestnici festivala i svečanosti imaju pravo do povlastice 75 % na svim jugoslovenskim železnicama. Pri polasku treba da kupe vozovnicu u pola cene, koja važi i za povratak ali samo uz legitimaciju, koja se poručuje à 3 Din kod Glazbene Matice u Ljubljani.



Les billets sont en vente dans la librairie „Matična knjigarna“, Ljubljana.

On peut réserver les places aussi à „Glasbena Matica“, Ljubljana.

Les participants du festival jouissent d'une réduction de 75 % sur le prix des billets des chemins de fer yougoslaves.